

[DE]

Montage- und Gebrauchsanleitung

Wichtig! Die folgenden Anleitungen sind sorgfältig zu lesen und für späteres Nachschlagen aufzubewahren

[EN]

Instructions for assembly and use

Important! Read and follow these instructions carefully and keep for future reference

[FR]

Instructions de montage et mode d'emploi

Important ! Lire et respecter scrupuleusement ces instructions et les conserver pour une consultation ultérieure

[ES]

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Importante! Lea y siga estas instrucciones con atención y guárdelas para futura referencia

[IT]

Istruzioni per il montaggio e l' uso

Importante! Leggere attentamente e fare riferimento alle seguenti istruzioni, conservandole per consultazioni future

Artikel-Nr.: BU1000 + BU1010

DIN EN 1930:2012-02



www.felibaby.com

WICHTIG! IMORTANT!

[DE]

Dieses Schutzgitter ist für Durchgangsbreiten von **76 bis 82,5 cm** geeignet. Für breitere Durchgänge ist der **Zubehör Artikel BU1010** erforderlich.

Es ist normal, dass der Metallrahmen vor dem Einbau oben breiter ist als unten. Das sorgt für die nötige Einspannung in der Durchgangsöffnung.

[GB]

This safety gate is suitable for passage widths from **76 to 82.5 cm**. For wider passages, the **accessory article BU1010** is required.

It is normal that the metal frame is wider at the top than at the bottom before installation. This provides the necessary clamping in the through opening.

[FR]

Cette barrière de sécurité convient pour des largeurs de passage de **76 à 82,5 cm**. Pour des passages plus larges, l'**article accessoire BU1010** est nécessaire.

Il est normal que le cadre métallique soit plus large en haut qu'en bas avant l'installation. Cela permet d'assurer la pression nécessaire dans l'ouverture traversante.

[ES]

Esta barrera de seguridad es adecuada para anchos de paso **de 76 a 82,5 cm**. Para pasajes más anchos se necesita el **artículo accesorio BU1010**.

Es normal que el marco metálico sea más ancho en la parte superior que en la inferior antes de la instalación. Esto asegura la presión necesaria en la abertura pasante.

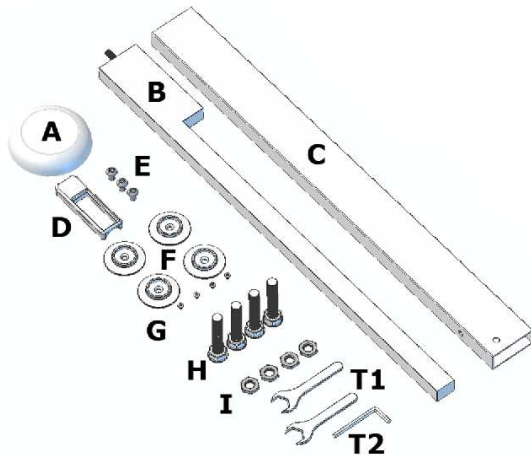
[IT]

Questa barriera di sicurezza è adatta per larghezze di passaggio da **76 a 82,5 cm**. Per passaggi più ampi è necessario l'**accessorio BU1010**.

E' normale che il telaio metallico sia più largo nella parte superiore che in quella inferiore prima dell'installazione. In questo modo si garantisce la necessaria pressione nell'apertura passante.

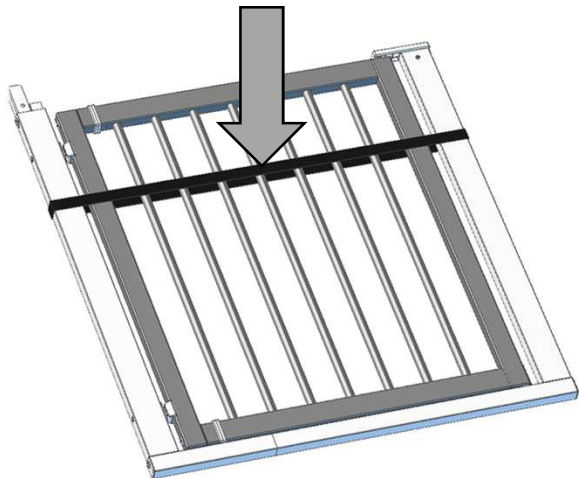
- A -

[DE] Lieferumfang Art.Nr.: BU1000 [GB] Scope of delivery Art.Nr.: BU1000 [FR] Étendue de la fourniture Art.Nr.: BU1000 [ES] Alcance del suministro Art.Nr.: BU1000 [IT] Volume di fornitura Art.Nr.: BU1000



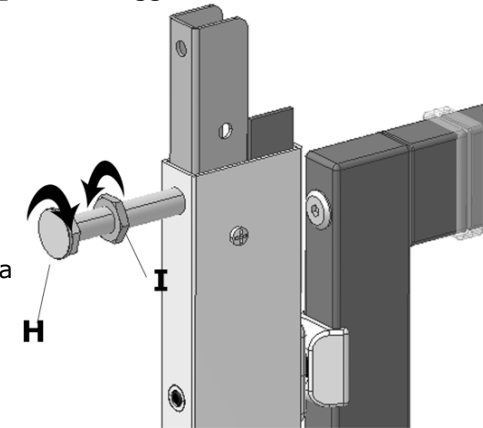
[DE] Montagevideo!
 [GB] Assembly video
 [FR] Vidéo du montage !
 [ES] ¡Video de montaje!
 [IT] Video montaggio!

[DE] Montagehilfe – bitte nach der Montage aufbewahren
 [GB] Mounting aid - please store after installation
 [FR] Aide au montage - à entreposer après l'installation
 [ES] Ayuda para el montaje - guardar después de la instalación
 [IT] Dispositivo di montaggio - conservare dopo l'installazione

**- B -**

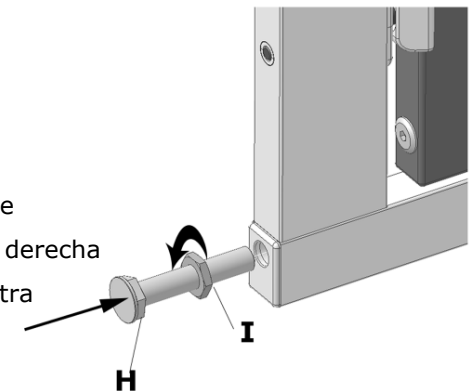
[DE] Zusammenbau [GB] Assembly [FR] Assemblage
 [ES] Ensamblaje [IT] Assemblaggio

[DE] Oben links und rechts
 [GB] Top left and right
 [FR] En haut à gauche et à droite
 [ES] Arriba a la izquierda y a la derecha
 [IT] In alto a sinistra e a destra

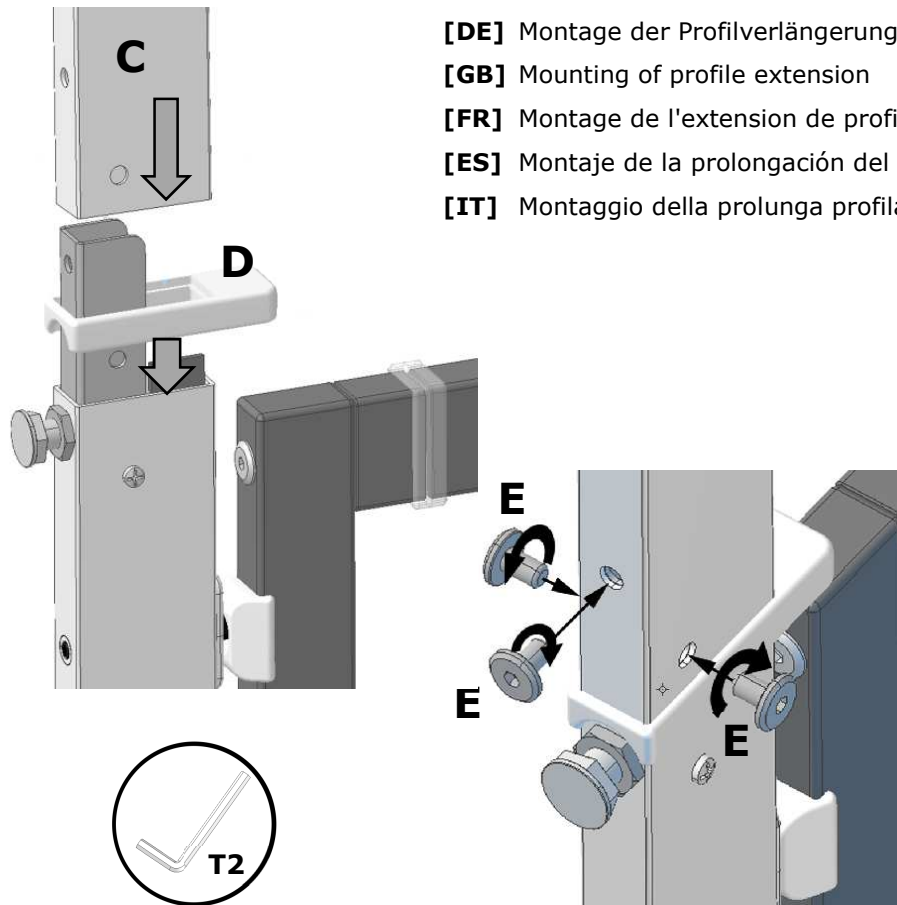


[DE] Mutter aufschrauben und Schraube **hineindrehen**
 [GB] Screw on nut and **drive in** screw
 [FR] Visser l'écrou et **visser** la vis
 [ES] Artornillar la tuerca y **enroscar** el tornillo
 [IT] Avvitare il dado e **avvitare** la vite

[DE] Unten links und rechts
 [GB] Bottom left and right
 [FR] En bas à gauche et à droite
 [ES] Abajo a la izquierda y a la derecha
 [IT] In basso a sinistra e a destra



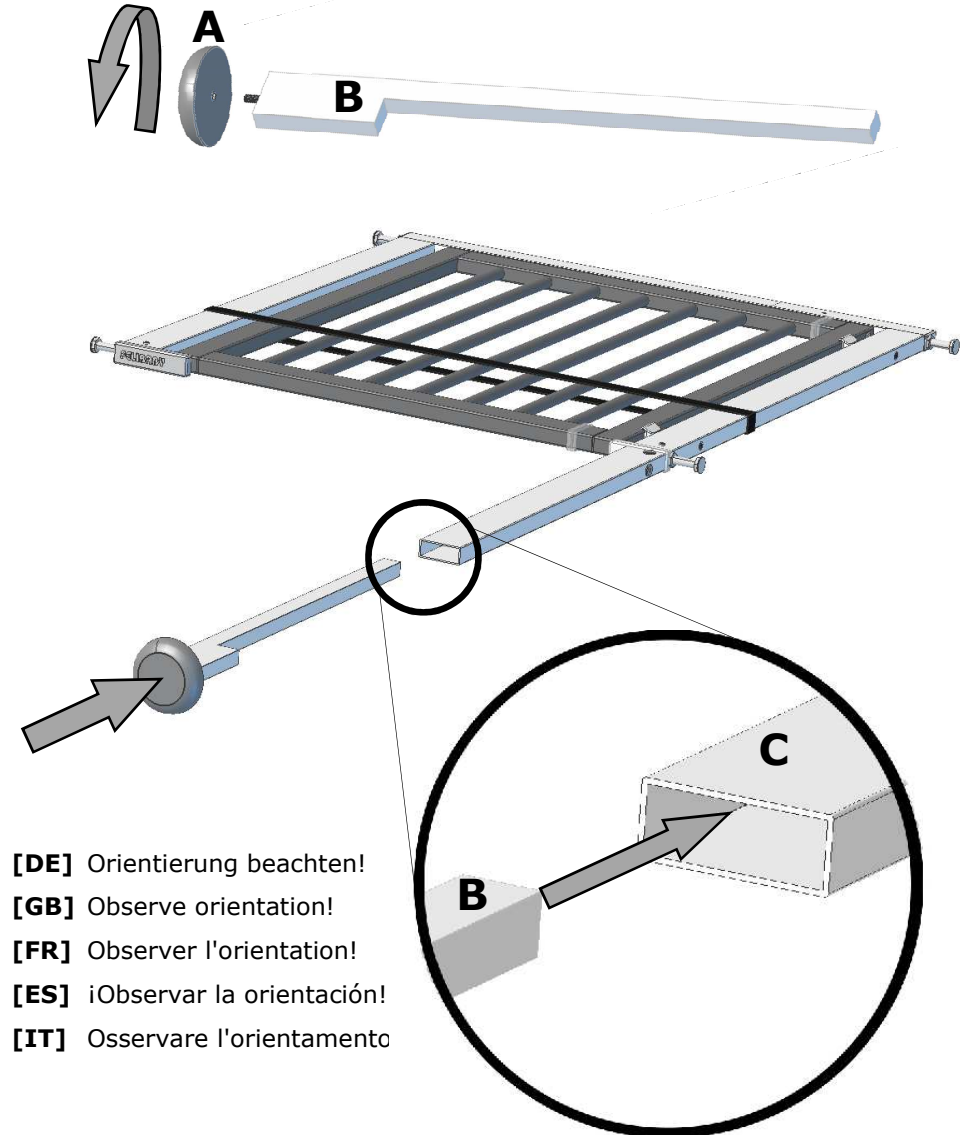
[DE] Mutter aufschrauben und Schraube **hineinstecken**
 [GB] Screw on nut and **insert** screw
 [FR] Visser l'écrou et **insérer** la vis
 [ES] Artornillar la tuerca y **insertar** el tornillo
 [IT] Avvitare il dado e **inserire** la vite



- [DE] Montage der Profilverlängerung
- [GB] Mounting of profile extension
- [FR] Montage de l'extension de profilé
- [ES] Montaje de la prolongación del perfil
- [IT] Montaggio della prolunga profilata

- [DE] Alle 3 Schrauben zuerst leicht anziehen und dann eine nach der anderen fest anziehen
- [GB] Tighten all 3 screws without force first and then tighten one by one firmly
- [FR] Serrer d'abord les 3 vis sans force, puis serrer un par un avec force
- [ES] Apretar primero los 3 tornillos sin fuerza y luego apretar uno por uno con fuerza
- [IT] Serrare prima tutte e 3 le viti senza forza e poi stringere uno ad uno con forza

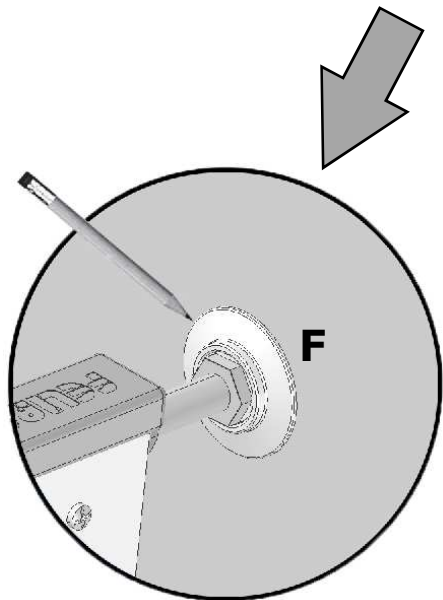
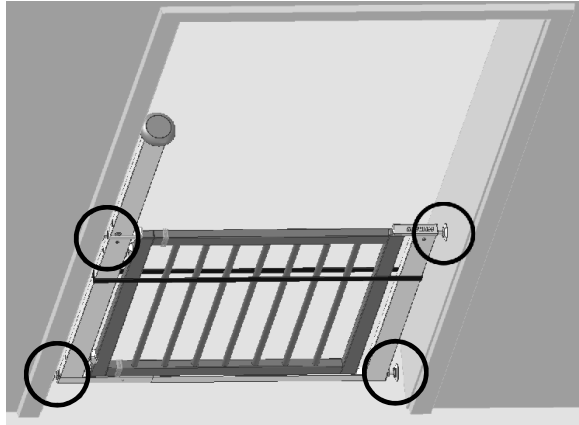
- [DE] Schrauben Sie den „Buzzer“ (A) auf den Druckstab (B) **mit wenig Kraft**
- [GB] Screw the "Buzzer" (A) onto the pressure rod (B) **with little force**
- [FR] Visser le "Buzzer" (A) sur la tige de poussée (B) **avec peu de force**
- [ES] Atornille el "Buzzer" (A) a la barra de empuje (B) **con poca fuerza**
- [IT] Avvitare il "Buzzer" (A) **con poca forza** sull'asta di comando (B)



- [DE] Orientierung beachten!
- [GB] Observe orientation!
- [FR] Observer l'orientation!
- [ES] ¡Observar la orientación!
- [IT] Osservare l'orientamento

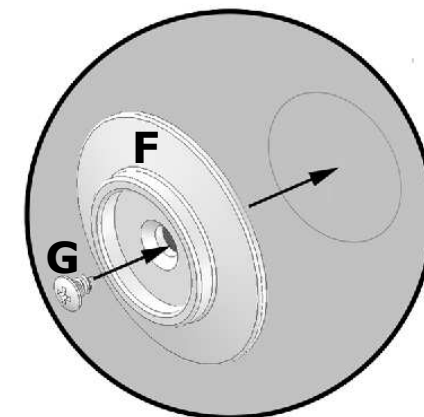
- C -

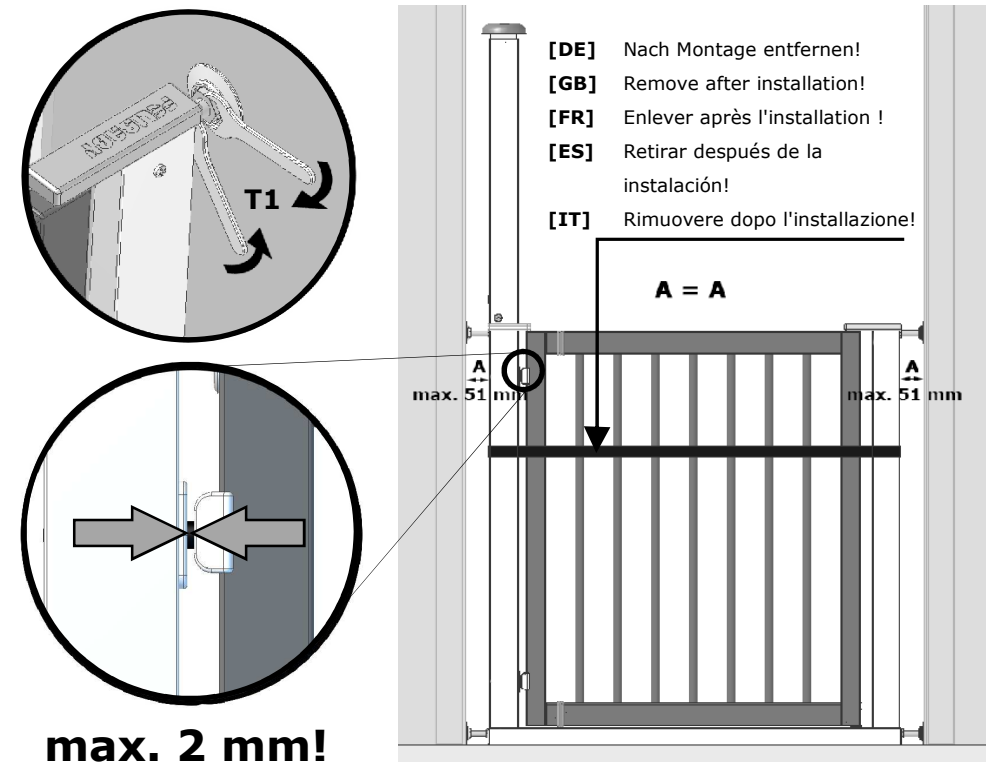
[DE] Einbau [GB] Installation [FR] Installation
[ES] Instalación [IT] Installazione



- [DE] Auf **Lotrechtigkeit** achten
- Wasserwaage benutzen!
- [GB] Pay attention to
perpendicularity - use a
spirit level!
- [FR] Faites attention à la
perpendicularité - utilisez
un niveau à bulle !
- [ES] Preste atención a la
perpendicularidad -
iutilice un nivel de burbuja!
- [IT] Prestare attenzione alla
perpendicolarità -
utilizzare una livella a bolla
d'aria!

- [DE] Entfernen Sie die Schutzfolie vom Doppelklebeband. Dann sichern Sie die Befestigungsteller (F) zusätzlich mit Schraube (G). **Achtung:** Je nach Untergrund kann es erforderlich werden spezielles Befestigungsmaterial, wie z.B. Spreizdübel und größere Schrauben zu verwenden.
- [GB] Remove the protective film from the double-sided adhesive tape. Then secure the mounting plate (F) additionally with screw (G). **Caution:** Depending on the underground it may be necessary to use special fixing materials, e.g. expansion dowels and larger screws.
- [FR] Retirer le film de protection du ruban adhésif double face. Fixer ensuite la plaque de montage (F) à l'aide de la vis (G). **Attention :** Selon le support, il peut être nécessaire d'utiliser des matériaux de fixation spéciaux, tels que des chevilles à expansion et des vis plus grandes.
- [ES] Retire la película protectora de la cinta adhesiva de doble cara. A continuación, fije la placa de montaje (F) adicionalmente con el tornillo (G). **Precaución:** Dependiendo del subsuelo, puede ser necesario utilizar materiales de fijación especiales, como tacos de expansión y tornillos más grandes.
- [IT] Rimuovere la pellicola protettiva dal nastro biadesivo. Fissare quindi la piastra di montaggio (F) con la vite (G). **Attenzione:** A seconda del supporto, può essere necessario utilizzare materiali di fissaggio speciali, come tasselli a espansione e viti più grandi.



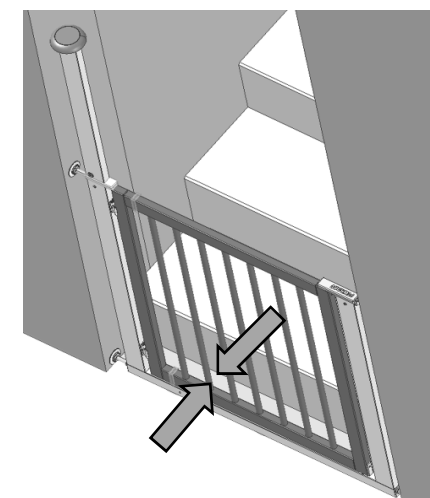
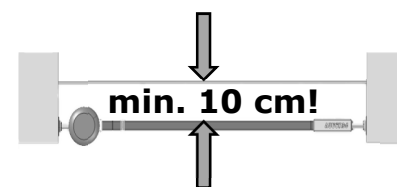


- [DE] Die oberen beiden Spannschrauben soweit anziehen, dass der **Spalt** am Verschluss **maximal 2 mm** breit wird. Die unteren beiden Spannschrauben besonders gut festziehen.
- [GB] Tighten the two upper clamping screws so that the **gap** at the closure is **no wider than 2 mm**. Tighten the two lower clamping screws very firmly.
- [FR] Serrer les deux vis de serrage supérieures de manière à ce que l'**espace** au niveau de la fermeture **ne dépasse pas 2 mm de large**. Serrer particulièrement bien les deux vis de serrage inférieures.
- [ES] Apretar los dos tornillos de apriete superiores de forma que la **distancia** en el cierre **no sea superior a 2 mm**. Apretar especialmente bien los dos tornillos de apriete inferiores.
- [IT] Serrare le due viti di fissaggio superiori in modo che lo **spazio** sulla chiusura **non superi i 2 mm**. Serrare particolarmente bene le due viti di fissaggio inferiori.

- [DE] Nachdem die Spaltbreite einjustiert ist, kann die Montagehilfe entfernt werden. Nach Beendigung der Montage ist **durch kräftiges Rütteln** am Gitter die **Sicherheit überprüfen**.
- [GB] After the gap width has been adjusted, the mounting aid can be removed. After completion of installation, the **safety must be checked by vigorous shaking** of the safety gate.
- [FR] Après le réglage de la largeur de la fente, l'aide au montage peut être retirée. Une fois l'installation terminée, **la sécurité doit être vérifiée en secouant vigoureusement** la barrière.
- [ES] Después de ajustar el ancho de la ranura, se puede retirar la ayuda de montaje. Una vez finalizada la instalación, **debe comprobarse la seguridad sacudiendo energicamente** la barrera.
- [IT] Una volta regolata la larghezza della fessura, è possibile rimuovere l'ausilio di montaggio. Al termine dell'installazione, **la sicurezza deve essere verificata agitando energicamente** la barriera.

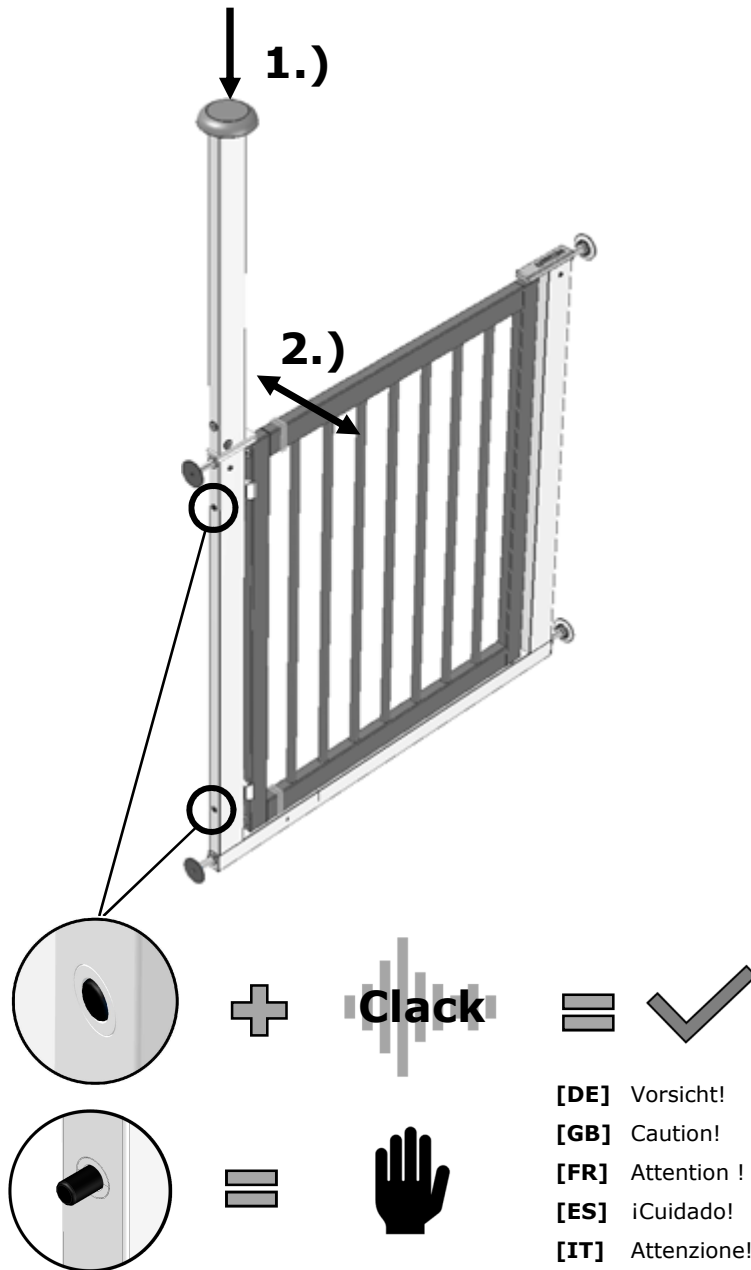
- D -

- [DE] Montage vor einer Treppe
 [GB] Mounting in front of a staircase
 [FR] Montage devant un escalier
 [ES] Montaje delante de una escalera
 [IT] Montaggio davanti a una scala



- E -

[DE] Bedienung [GB] Operation [FR] Fonctionnement [ES] Funcionamiento [IT] Funzionamento



- F -

[DE] *Optionales* Zubehör – **Verlängerungsset**
 [GB] *Optional* accessories – **Extension set**
 [FR] *Accessoires en option* – **Kit d'extension**
 [ES] *Accesorios opcionales* – **Kit de ampliación**
 [IT] *Accessori opzionali* – **Set di prolunga**



[DE] Montagevideo!
 [GB] Assembly video!
 [FR] Vidéo du montage !
 [ES] ¡Vídeo de montaje!
 [IT] Video montaggio!



[DE] Lieferumfang Art.Nr.: **BU1010** > 1 x (J) + 1 (K) + 2 x (L, M, N)
 [GB] Scope of delivery Art.Nr.: **BU1010** > 1 x (J) + 1 (K) + 2 x (L, M, N)
 [FR] Étendue de la fourniture Art.Nr.: **BU1010** > 1 x (J) + 1 (K) + 2 x (L, M, N)
 [ES] Alcance del suministro Art.Nr.: **BU1010** > 1 x (J) + 1 (K) + 2 x (L, M, N)
 [IT] Volume di fornitura Art.Nr.: **BU1010** > 1 x (J) + 1 (K) + 2 x (L, M, N)

[DE] Das Zubehörset verlängert die Basis-Tür um 6,7 cm.

Es darf mit maximal 2 Sets verlängert werden (+13,4 cm)

[GB] The accessory set extends the basic door by 6.7 cm.

It may be extended with a maximum of 2 sets (+13.4 cm)

[FR] Le jeu d'accessoires prolonge la porte de base de 6,7 cm.

Il peut être prolongé avec un maximum de 2 séries (+13,4 cm)

[ES] El juego de accesorios prolonga la puerta básica en 6,7 cm.

Se puede ampliar con un máximo de 2 juegos (+13,4 cm)

[IT] Il set di accessori estende la porta basculante di 6,7 cm.

Può essere esteso con un massimo di 2 set (+13,4 cm)

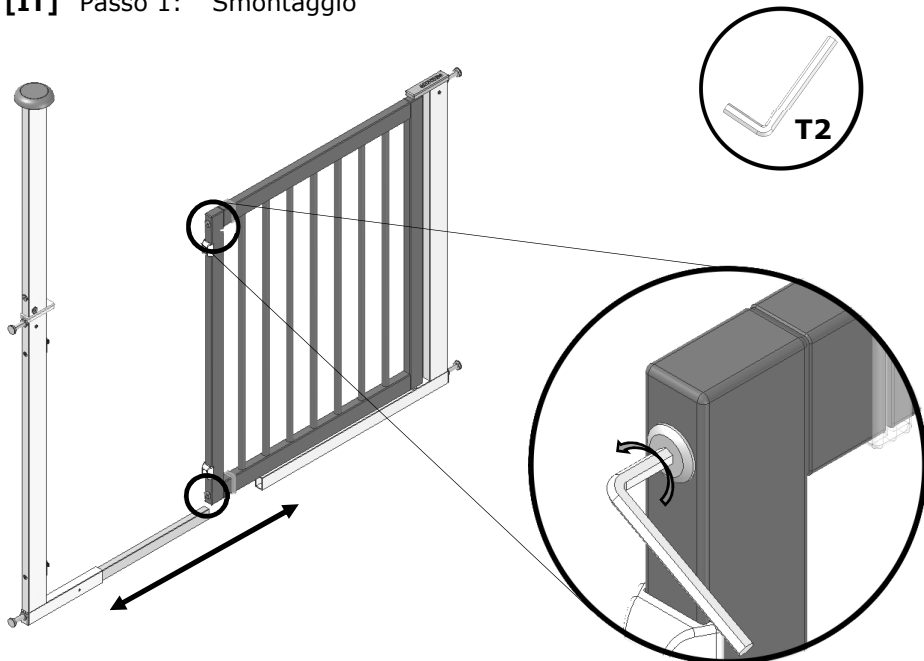
[DE] Schritt 1: Demontage

[GB] Step 1: Disassembly

[FR] Étape 1: Démontage

[ES] Paso 1: Desmontaje

[IT] Passo 1: Smontaggio



[DE]

Schritt 2: Einbau der Erweiterung

[GB]

Step 2: Installation of the extension

[FR]

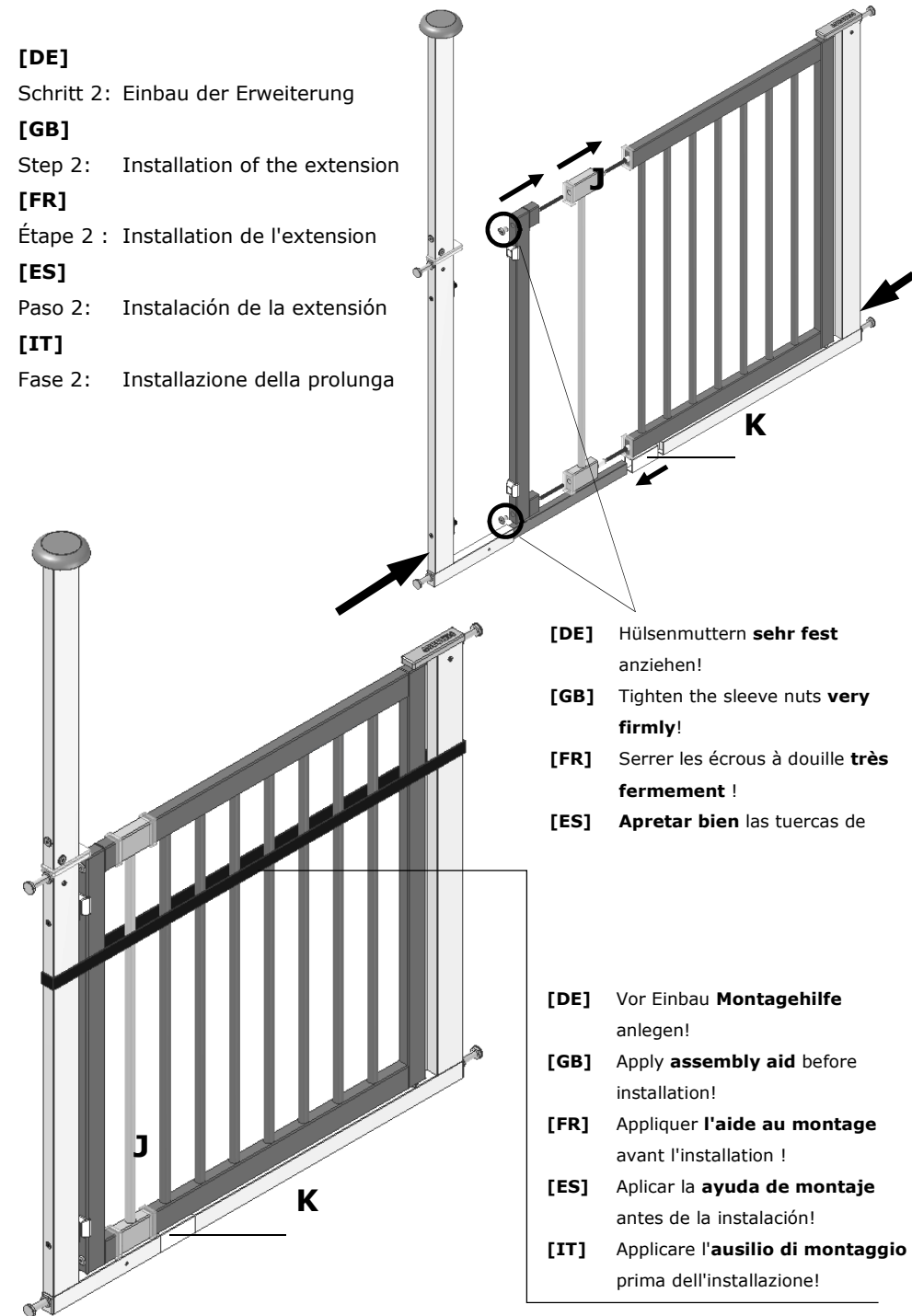
Étape 2 : Installation de l'extension

[ES]

Paso 2: Instalación de la extensión

[IT]

Fase 2: Installazione della prolunga



[DE] Hülsenmuttern **sehr fest** anziehen!

[GB] Tighten the sleeve nuts **very firmly!**

[FR] Serrer les écrous à douille **très fermement !**

[ES] **Apretar bien** las tuercas de

[DE] Vor Einbau **Montagehilfe** anlegen!

[GB] Apply **assembly aid** before installation!

[FR] Appliquer l'**aide au montage** avant l'installation !

[ES] Aplicar la **ayuda de montaje** antes de la instalación!

[IT] Applicare l'**ausilio di montaggio** prima dell'installazione!

Warnhinweise! Warnings! Avertissements! Advertencias! Avvertenze!

[DE] Dieses Schutzgitter ist geeignet für Türöffnungen und Treppen von 76 cm - 82,5 cm. Mit dem optionalen erhältlichem Verlängerungsset lässt es sich auf bis zu 96 cm erweitern. Das Schutzgitter ist für Kinder bis maximal 24 Monate geeignet bzw. für Kinder die nicht so groß sind, dass sie den Entriegelungsknopf erreichen können. VORSICHT - unsachgemäße Montage kann gefährlich sein. VORSICHT - das Schutzgitter nicht benutzen, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. VORSICHT - das Schutzgitter darf nicht vor Fenstern montiert werden. Zur Sicherheit der Kinder: Wird das Schutzgitter oben an der Treppe montiert, darf es nicht unterhalb des Treppenaustritts angebracht werden. Wird das Schutzgitter am unteren Ende der Treppe montiert, muss es vor der untersten Stufe angebracht werden. Immer sicherstellen, dass das Gitter ordnungsgemäß geschlossen ist. Es dürfen nur Zusatz- bzw. Ersatzteile vom Lieferanten oder Hersteller eingesetzt werden. Dieses Schutzgitter ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Das Schutzgitter muss regelmäßig geprüft werden, um sicherzustellen, dass es gem. dieser Anleitung funktioniert und sicher im Einsatz ist.

[GB] This protective safety gate is suitable for door openings and stairs from 76 cm - 82.5 cm. With the optionally available extension set it can be extended up to 96 cm. The safety guard is suitable for children up to a maximum of 24 months or for children who are not so large that they can reach the release button. CAUTION - improper installation can be dangerous. CAUTION - Do not use the safety gate if parts are damaged or missing. CAUTION - the safety gate must not be installed in front of windows. For the safety of the children: If the safety gate is mounted at the top of the stairs, it must not be installed below the staircase exit. If the safety gate is mounted at the lower end of the stairs, it must be installed in front of the lowest step. Always ensure that the safety gate is properly closed. Only additional or spare parts from the supplier or manufacturer may be used. This safety gate is only suitable for domestic use. The safety gate must be checked regularly to ensure that it functions in accordance with these instructions and is safe to use. Clean with a damp cloth and mild detergent.

[FR] Cette barrière de sécurité est adaptée aux ouvertures de porte et aux escaliers de 76 cm à 82,5 cm. Avec le kit d'extension disponible en option, il peut être rallongé jusqu'à 96 cm. Le protecteur convient aux enfants jusqu'à un maximum de 24 mois ou aux enfants qui ne sont pas assez grands pour atteindre le bouton de déverrouillage. ATTENTION - une mauvaise installation peut être dangereuse. ATTENTION - Ne pas utiliser le protecteur mobile si des pièces sont endommagées ou manquantes. ATTENTION - le protecteur mobile ne doit pas être installé devant les fenêtres. Pour la sécurité des enfants : Si la barrière de sécurité est montée en haut de l'escalier, elle ne doit pas être installée en dessous de la sortie de l'escalier. Si la barrière de sécurité est montée à l'extrémité inférieure de l'escalier, elle doit être installée devant la marche inférieure. Veillez toujours à ce que le protecteur mobile soit correctement fermé. Seules des pièces supplémentaires ou des pièces de rechange du fournisseur ou du fabricant peuvent être utilisées. Cette barrière de sécurité ne convient qu'à un usage domestique. Le protecteur mobile doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il fonctionne conformément au présent mode d'emploi et qu'il peut être utilisé en toute sécurité.

[ES] Esta barrera de seguridad es adecuada para aperturas de puertas y escaleras de 76 cm a 82,5 cm. Con el juego de extensión opcional se puede ampliar hasta 96 cm. La barrera de seguridad es adecuado para niños hasta un máximo de 24 meses o para niños que no sean tan grandes que puedan alcanzar el botón de desbloqueo. PRECAUCIÓN - la instalación incorrecta puede ser peligrosa. PRECAUCIÓN - No utilice la barrera de seguridad si hay piezas dañadas o faltantes. ATENCIÓN: La barrera de seguridad no debe instalarse delante de las ventanas. Por la seguridad de los niños: Si la barrera de seguridad se monta en la parte superior de las escaleras, no debe instalarse por debajo de la salida de la escalera. Si la barrera de seguridad se monta en el extremo inferior de las escaleras, debe instalarse delante del peldaño inferior. Asegúrese siempre de que la barrera de seguridad esté bien cerrada. Esta barrera de seguridad sólo es apta para uso doméstico. La barrera de seguridad debe comprobarse periódicamente para comprobar que funciona conforme a estas instrucciones y que es segura de usar.

[IT] Questa barriera di sicurezza è adatta per aperture di porte e scale da 76 cm a 82,5 cm. Il set di prolunga opzionale può essere esteso fino a 96 cm. La barriera di sicurezza è adatta ai bambini fino a un massimo di 24 mesi o ai bambini che non sono così grandi da poter raggiungere il pulsante di sblocco. ATTENZIONE - Un'installazione errata può essere pericolosa. ATTENZIONE - Non utilizzare la barriera di sicurezza in presenza di parti danneggiate o mancanti. AVVERTENZA: La barriera di sicurezza non deve essere installata davanti ai finestrini. Per la sicurezza dei bambini: se la barriera di sicurezza è montata sulla parte superiore delle scale, non deve essere installata sotto l'uscita delle scale. Se la barriera di sicurezza è montata all'estremità inferiore delle scale, deve essere installata davanti al gradino inferiore. Accertarsi sempre che la barriera di sicurezza sia chiusa saldamente. Si possono utilizzare solo parti supplementari o di ricambio del fornitore o del produttore. Questa barriera di sicurezza è adatta solo per l'uso domestico. La barriera di sicurezza deve essere controllata periodicamente per garantire che funzioni in conformità alle presenti istruzioni e che sia sicura da utilizzare.

[DE]**Die dazugehörigen Montagevideos finden Sie hier:****[EN]****The corresponding installation videos can be found here:****[FR]****Les vidéos d'installation correspondantes se trouvent ici :****[ES]****Los vídeos de instalación correspondientes se pueden encontrar aquí:****[IT]****Qui si trovano i video di installazione corrispondenti:****BU1000****BU1010****DIN EN 1930:2012-02**

Felibaby GmbH
Melatener Str. 83
52074 Aachen
Germany

info@felibaby.com

